

**Robert Bosch GmbH**  
Power Tools Division  
70745 Leinfelden-Echterdingen  
Germany

[www.bosch-garden.com](http://www.bosch-garden.com)

F 016 L70 917 (2013.10) O / 157 EURO



**AMW**

SG

 **BOSCH**

**de** Originalbetriebsanleitung  
**en** Original instructions  
**fr** Notice originale  
**es** Manual original  
**pt** Manual original  
**it** Istruzioni originali  
**nl** Oorspronkelijke  
gebruiksaanwijzing  
**da** Original brugsanvisning  
**sv** Bruksanvisning i original  
**no** Original driftsinstruks  
**fi** Alkuperäiset ohjeet

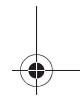
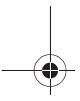
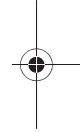
**el** Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης  
**tr** Orijinal işletme talimatı  
**pl** Instrukcja oryginalna  
**cs** Původní návod k používání  
**sk** Pôvodný návod na použitie  
**hu** Eredeti használati utasítás  
**ru** Оригинальное руководство по  
эксплуатации  
**uk** Оригінальна інструкція з  
експлуатації  
**ro** Instrucțiunile originale  
**bg** Оригинална инструкция

**sr** Originalno uputstvo za rad  
**sl** Izvirna navodila  
**hr** Originalne upute za rad  
**et** Algupärane kasutusjuhend  
**lv** Instrukcijas oriģinālvalodā  
**lt** Originali instrukcija  
**ar** تعليمات التشغيل الأصلية  
**fa** دفترچه راهنمای اصلی





|             |          |     |
|-------------|----------|-----|
| Deutsch     | Seite    | 3   |
| English     | Page     | 8   |
| Français    | Page     | 13  |
| Español     | Página   | 18  |
| Português   | Página   | 24  |
| Italiano    | Pagina   | 29  |
| Nederlands  | Pagina   | 35  |
| Dansk       | Side     | 40  |
| Svenska     | Sida     | 44  |
| Norsk       | Side     | 49  |
| Suomi       | Sivu     | 54  |
| Ελληνικά    | Σελίδα   | 58  |
| Türkçe      | Sayfa    | 64  |
| Polski      | Strona   | 69  |
| Česky       | Strana   | 75  |
| Slovensky   | Strana   | 80  |
| Magyar      | Oldal    | 85  |
| Русский     | Страница | 90  |
| Українська  | Сторінка | 96  |
| Română      | Pagina   | 101 |
| Български   | Страница | 106 |
| Srpski      | Strana   | 112 |
| Slovensko   | Stran    | 117 |
| Hrvatski    | Stranica | 122 |
| Eesti       | Lehekülj | 126 |
| Latviešu    | Lappuse  | 131 |
| Lietuviškai | Puslapis | 136 |
| عربي        | صفحة     | 146 |
| فارسی       | صفحه     | 151 |



## Disposal

Do not dispose of garden products into household waste!

### Only for EC countries:



According to the European directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national law, electrical and electronic equipment that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

## Français

### Avertissements de sécurité

#### Explication des symboles



Indications générales sur d'éventuels dangers.



Lisez soigneusement ces instructions d'utilisation.



N'utilisez l'outil de jardin pas par temps de pluie et ne l'exposez pas à la pluie.



Arrêtez l'outil de jardin et retirez la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des réglages sur l'appareil ou de le nettoyer, lorsque le câble se trouve coincé ou que l'appareil soit laissé sans surveillance même pour une courte durée.



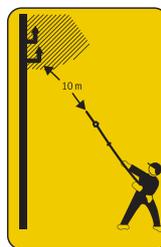
Faites attention à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de la machine.



Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.



**Portez toujours des lunettes de protection et des gants. Nous recommandons d'utiliser des dispositifs de protection supplémentaires tels que chaussures de sécurité anti-dérapant et un casque.** Des vêtements de protection appropriés diminuent le risque de blessure par les branches qui tombent ou par un contact accidentel avec la chaîne.



**Ne touchez jamais des câbles d'alimentation ou des câbles de téléphone.** Ces câbles sont sous haute tension. Il y a risque immédiat de choc électrique. Maintenez une distance de 10 m minimum.

Veillez à ce que les personnes se trouvant à proximité ne soient pas blessées par des projections provenant de l'outil.

Avertissement : Gardez une distance de sécurité quand l'outil de jardin est en marche.

#### Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

**⚠ AVERTISSEMENT** Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

**Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.**

- ▶ Avant d'utiliser l'outil, contrôlez le câble d'alimentation et la rallonge afin de détecter des dommages ou des signes d'usure. Retirez immédiatement la fiche de la prise de courant au cas où le câble aurait été endommagé lors du travail. **NE TOUCHEZ PAS LE CÂBLE AVANT QU'IL NE SOIT DÉBRANCHÉ.** N'utilisez pas l'outil de jardin si le câble est endommagé ou usé.
- ▶ Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avérerait nécessaire, l'opération ne doit être effectuée que par le fabricant, par une station de Service Après-Vente agréée ou une personne qualifiée afin d'éviter tous risques liés à la sécurité.
- ▶ Si l'outil est utilisé, le contrôler quotidiennement pour détecter tout dommage important. Ce contrôle est également indispensable si l'outil de jardin est tombé ou s'il a subi un choc important.
- ▶ **Pour plus de sécurité, il est recommandé d'utiliser un disjoncteur différentiel avec un courant de défaut de 30 mA maximum. Avant chaque utilisation de la machine, contrôlez ce disjoncteur différentiel.**
- ▶ Veillez à ce que les orifices de ventilation ne soient pas obstrués par des restes.
- ▶ **Respectez également les consignes de sécurité et les instructions se trouvant dans la notice de l'unité d'entraînement.**
- ▶ **Avant de mettre l'outil en marche, assurez-vous que l'adaptateur Multitool est correctement branché à l'unité d'entraînement et bloqué à l'aide de la vis de fixation et de la borne.** Par un branchement incorrect, l'adaptateur Multitool pourrait se détacher, tomber et vous blesser.

## 14 | Français

**Avertissements de sécurité pour Extension « élagueuse sur perche »**

- ▶ L'utilisation prolongée d'un outil électroportatif (ou d'autres machines) expose l'utilisateur à des vibrations qui pourraient éventuellement entraîner la maladie des doigts blancs (syndrome de Raynaud) ou le syndrome du canal carpien. De tels conditions affectent la capacité de la main à percevoir et à réguler la température, génèrent une sensation d'engourdissement et de brûlure et peuvent entraîner des troubles nerveux et vasculaires ainsi que des nécroses. Tous les facteurs qui contribuent à la maladie des doigts blancs ne sont pas encore connus : Les facteurs favorisant la maladie les plus connus sont, d'une part, un temps froide, le fait de fumer, les maladies antérieures ou les conditions physiques affectant le système vasculaire et la circulation du sang ; et d'autre part, les fortes vibrations et les effets d'une exposition prolongée à des vibrations. Tenir compte des indications suivantes afin de réduire le risque de contracter la maladie des doigts blancs :

- Porter des gants et tenir les mains au chaud
- Veiller à toujours tenir l'appareil fermement, mais ne pas exercer constamment une pression sur les poignées
- Faire des pauses fréquentes

Toutes les mesures de précaution indiquées ci-dessus ne peuvent pas exclure le risque de contracter la maladie des doigts blancs ou le syndrome de canal carpien. Il est conseillé par une utilisation fréquente et prolongée de veiller à surveiller les mains et les doigts. Au cas où un des symptômes mentionnés ci-dessus se manifestait, consulter immédiatement un médecin.

- ▶ Ajustez la sangle à votre taille pour assurer un travail confortable et en toute sécurité.
- ▶ Remplissez le réservoir d'huile adhérente pour chaîne jusqu'à ce qu'il soit plein (de préférence, de l'huile biodégradable).
- ▶ Avant de commencer les travaux, contrôlez l'endroit de travail et éliminez toute source de danger potentielle.
- ▶ **PORTEZ DES VÊTEMENTS APPROPRIÉS** : En plus des équipements de protection nécessaires, nous recommandons de porter des vêtements appropriés (chemise à manches longues et pantalons longs) pour travailler avec l'outil de jardin.
- ▶ **N'approchez aucune partie du corps de la chaîne lorsque la Extension « élagueuse sur perche » est en marche.** Avant de mettre en marche la Extension « élagueuse sur perche », assurez-vous que la chaîne tourne librement et qu'elle n'est pas en contact avec des corps étrangers. **Eteignez l'appareil et débranchez la fiche avant de retirer tout matériau coincé.** La moindre inattention pendant l'utilisation d'une Extension « élagueuse sur perche », et des objets pourraient s'accrocher à la chaîne augmentant ainsi les risques d'accident.
- ▶ **Tenir l'outil uniquement par les surfaces de préhension isolées car la scie à chaîne peut entrer en contact avec le câblage non apparent ou le propre cordon d'alimentation de l'outil.** Les chaînes de scie entrant en contact avec un fil « sous tension » peuvent mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.

- ▶ **Tenez la Extension « élagueuse sur perche » des deux mains, le pouce et les doigts entourant les poignées de la Extension « élagueuse sur perche ».** Veillez à bien placer votre corps et vos bras de sorte à pouvoir résister aux forces de rebond. Les forces de rebond peuvent être maîtrisées par l'opérateur, si des précautions appropriées sont prises. Ne jamais lâcher la Extension « élagueuse sur perche ».
- ▶ **Ne pas positionner la Extension « élagueuse sur perche » sur un arbre.** La mise en marche d'une Extension « élagueuse sur perche » use sur un arbre peut entraîner un accident corporel.
- ▶ **Veillez à toujours maintenir une position stable et ne faites fonctionner la Extension « élagueuse sur perche » si vous êtes bien positionné sur une surface fixe, sûre et plane.** Des surfaces glissantes ou instables telles qu'une échelle peuvent provoquer une perte d'équilibre ou de contrôle de la Extension « élagueuse sur perche » use.
- ▶ **Si vous coupez des branches, prévoyez un rebond de l'outil.** Une fois la branche partiellement coupée, elle peut se plier vers le bas et coincer la chaîne.
- ▶ **Tenez la Extension « élagueuse sur perche » éteinte par la poignée avant, la chaîne orientée vers l'avant. Veillez à toujours recouvrir l'appareil de son capot de protection lors du transport ou du stockage.** Utiliser la Extension « élagueuse sur perche » use avec précaution réduit le risque d'un contact involontaire avec la chaîne en rotation.
- ▶ **Suivre les instructions concernant les accessoires de lubrification, de tension et de changement de chaîne.** Une chaîne dont la tension et la lubrification sont incorrectes peut soit rompre soit accroître le risque de rebond.
- ▶ **Garder les poignées sèches, propres et dépourvues d'huile et de graisse.** Des poignées grasses, huileuses sont glissantes et provoquent ainsi une perte de contrôle.
- ▶ **Couper uniquement du bois. Ne pas utiliser la Extension « élagueuse sur perche » à des fins pour lesquelles elle n'a pas été conçue. Exemple : N'utilisez jamais la Extension « élagueuse sur perche » pour scier des matières plastiques, murages ou des matériaux de construction qui ne sont pas en bois.** Le fait d'utiliser la Extension « élagueuse sur perche » pour des opérations non-conformes à l'usage prévu peut provoquer des situations dangereuses.
- ▶ **Causes de rebonds et prévention par l'opérateur :**
  - Un rebond peut se produire lorsque le nez du guide-chaîne touche un objet ou lorsque le bois se plie et que la chaîne de coupe se coince dans le bois.
  - Un contact avec le nez du guide-chaîne peut, dans certains cas, provoquer un rebondissement soudain vers l'arrière lors duquel le guide-chaîne rebondit vers le haut et en direction de l'opérateur.
  - Le coincement de la chaîne sur le bord supérieur du nez du guide-chaîne peut faire rebondir le guide-chaîne soudainement vers l'opérateur.
  - Chacune de ces réactions peut entraîner une perte de contrôle de la Extension « élagueuse sur perche » et causer des blessures graves. En tant qu'utilisateur de la Extension « élagueuse sur perche », il convient de prendre différentes mesures pour prévenir tout risque d'accident ou de blessure lors de l'utilisation de l'appareil.

Un rebond est le résultat d'un usage erroné ou incorrect de l'outil de jardin. Il peut être évité en prenant les précautions appropriées spécifiées ci-dessous :

- ▶ **N'utiliser que les guides et les chaînes de rechange spécifiés par le fabricant.** Des guides et chaînes de rechange incorrects peuvent provoquer une rupture de chaîne et/ou des rebonds.
- ▶ **Suivre les instructions du fabricant concernant l'affûtage et l'entretien de la scie à chaîne.** Une diminution du niveau du calibre de profondeur peut conduire à une augmentation de rebonds.
- ▶ Cet outil de jardin n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (y compris enfants) souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou par des personnes n'ayant pas l'expérience et/ou les connaissances nécessaires, à moins qu'elles ne soient surveillées par une personne responsable de leur sécurité ou qu'elles aient été instruites quant au maniement de l'outil de jardin.  
Surveillez les enfants afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec l'outil de jardin.
- ▶ Ne permettez jamais aux enfants ou à des personnes qui n'ont pas pris connaissance de ces instructions d'utiliser la Extension « élagueuse sur perche ». Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur. Gardez la Extension « élagueuse sur perche » non utilisée hors de la portée des enfants.
- ▶ **Il est interdit aux enfants et aux adolescents d'utiliser la Extension « élagueuse sur perche » ; les apprentis à partir de 16 ans ne peuvent l'utiliser que sous surveillance. Ceci vaut également pour des personnes ne connaissant pas ou très peu le maniement de la Extension « élagueuse sur perche ».** La notice d'utilisation devrait toujours se trouver à portée de main. Les personnes fatiguées ou fragiles physiquement, ne doivent pas utiliser la Extension « élagueuse sur perche ».
- ▶ **Maintenez toujours bien l'outil de jardin avec les deux mains et veillez à toujours prendre une position stable.** L'outil de jardin est guidé de manière plus sûre s'il est tenu avec les deux mains.
- ▶ **Attendez l'arrêt complet de l'outil de jardin avant de le ranger.** L'outil de travail risque de se coincer, ce qui entraîne une perte de contrôle de l'outil de jardin.
- ▶ Arrêtez la Extension « élagueuse sur perche » et débranchez la fiche avant de changer la position de travail, de ranger ou de transporter l'outil.
- ▶ Les branches découpées peuvent tomber sur vous ou rebondir du sol et vous blesser. Coupez les branches longues en plusieurs parties.
- ▶ Placez le guide-chaîne fermement sur la branche sans appliquer de force - faites fonctionner la scie à vitesse normale (voir figure 6).
- ▶ L'AMW 10 est équipé d'un dispositif de protection contre la surcharge. Une pression excessive sur la chaîne ou la glissière pendant l'utilisation peut déclencher le dispositif de protection.
- ▶ Avant que la branche ne soit complètement coupée, poussez-la légèrement vers le bas. Vous pouvez vous blesser si l'outil

de jardin tombe soudainement par terre et que vous perdiez l'équilibre et le contrôle de la Extension « élagueuse sur perche ».

- ▶ Pour les branches épaisses, travailler en étapes : (1.) faites la première entaille depuis le bas, près du tronc, d'une profondeur d'environ un quart du diamètre (1/4) de la branche ; 2. effectuez la deuxième entaille un peu plus vers l'extérieur depuis le haut ; 3. sciez la souche directement à l'intérieur de la courbe du tronc. (voir figure 6)

## Symboles

Les symboles suivants sont importants pour pouvoir lire et mieux comprendre le mode d'emploi. Veuillez mémoriser ces symboles et leur signification. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre outil de jardin en toute sécurité.

| Symbole   | Signification                     |
|---|-----------------------------------|
|    | Portez des gants de protection    |
|   | Portez des lunettes de sécurité.  |
|  | Portez un casque de protection.   |
|  | Portez des bottes de protection.  |
|  | Portez une protection acoustique. |
|  | Direction de réaction             |
|  | Direction de déplacement          |

## Utilisation conforme

Cet outil ne peut être utilisé qu'avec l'unité d'entraînement AMW 10.

La Extension « élagueuse sur perche » est conçue pour tailler les arbres et les arbustes dans le domaine privé. La Extension « élagueuse sur perche » ne doit pas être utilisée pour abattre des arbres.

## Nettoyage et entretien

- ▶ **Attention ! Avant d'effectuer tout travail de maintenance ou de nettoyage, arrêtez l'outil électroportatif et retirez la fiche de secteur de la prise de courant.**

**Note :** Afin d'assurer une utilisation longue et fiable de l'appareil, procédez à intervalles réguliers aux travaux d'entretien suivants.

## 16 | Français

Maintenez toujours propres l'outil de jardin ainsi que les ouïes de ventilation afin de réaliser un travail impeccable et en toute sécurité.

Contrôlez à intervalles réguliers la Extension « élagueuse sur perche » afin de détecter des défauts visibles tels qu'une chaîne détachée, décrochée ou endommagée, des raccords détachés ou des pièces usées ou endommagées.

Assurez-vous que les couvercles et les dispositifs de protection ne sont pas endommagés et qu'ils sont correctement branchés. Avant d'utiliser l'appareil, effectuez les travaux d'entretien et de réparation éventuellement nécessaires.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de la Extension « élagueuse sur perche », celle-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch.

**Note :** Videz le réservoir d'huile avant d'expédier la Extension « élagueuse sur perche ».

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil de jardin indiqué sur la plaque signalétique.

### Remplacement/ changement de la chaîne et du guide

Contrôlez la chaîne et le guide conformément au chapitre Régler la tension de la chaîne.

La rainure périphérique du guide s'use avec le temps. Lors du remplacement de la chaîne, tournez le guide de 180° afin de compenser l'usure ; ceci rallonge la durée d'utilisation du guide. Contrôlez le pignon de la chaîne. Lorsque celui-ci est endommagé ou usé en raison d'une sollicitation intense, il doit être remplacé par un service après-vente.

### Affûtage de la chaîne

La chaîne peut être réaffûtée par des spécialistes dans tous les ateliers de service après-vente agréés pour outillage Bosch. A l'aide du set affûte-chaîne Bosch ou du Dremel-Multi muni du dispositif de ponçage 1453, il est possible d'effectuer soi-même l'affûtage de la chaîne. Respectez les instructions de ponçage qui y sont jointes.

### Contrôle du graissage automatique

On peut contrôler le bon fonctionnement du graissage automatique de la chaîne en mettant en marche la Extension « élagueuse sur perche » et en la tenant, la pointe dirigée vers un carton ou une feuille de papier sur le sol. Veillez à ce que la chaîne ne touche pas le sol et maintenez une distance de sécurité de 20 cm. Le graissage automatique fonctionne parfaitement lorsqu'une tache d'huile apparaît qui devient de plus en plus grande. Si, bien que le réservoir d'huile soit rempli, aucune tache d'huile n'apparaît consultez le chapitre « Dépistage d'erreurs » ou contactez le Service Après-Vente Bosch.

### Après l'opération de travail/l'entreposage de l'appareil

Nettoyez le carter en matière plastique de la Extension « élagueuse sur perche » à l'aide d'une brosse douce et d'un chiffon

propre. N'utilisez pas d'eau ni de solvants ou de détergents abrasifs. Éliminez toutes les particules de saleté adhérant à l'outil et notamment sur les orifices de ventilation du moteur.

Après une durée d'utilisation de 1 – 3 heures, démontez le capot, le guide et la chaîne et nettoyez-les à l'aide d'une brosse.

À l'aide d'une brosse, enlevez toutes les particules pouvant adhérer sous le capot, le pignon de la chaîne et la fixation du guide. Nettoyez la buse d'huile à l'aide d'un chiffon propre.

Au cas où la Extension « élagueuse sur perche » devait être stockée pour une période prolongée, nettoyez la chaîne de coupe et le guide.

Rangez la Extension « élagueuse sur perche » dans un endroit sec et sûr, et hors de portée des enfants.

Ne posez pas d'objets sur l'outil de jardin.

Veillez à toujours ranger horizontalement la Extension « élagueuse sur perche », le couvercle du réservoir d'huile orienté vers le haut.

Lors du stockage de l'appareil dans son emballage, le réservoir d'huile doit être complètement vidé.

► **N'effectuez aucune modification sur l'outil électroportatif.** Des modifications non autorisées peuvent s'avérer préjudiciables à la sécurité de votre outil électroportatif et entraînent une augmentation du niveau sonore et des vibrations.

## Caractéristiques techniques

| Adaptateur perche élagueuse                    |  | AMW SG        |
|--|--|---------------|
| N° d'article                                   |  | 0 600 8A3 B.. |
| Longueur du guide                              | mm   | 300           |
| Vitesse de coupe de la chaîne en marche à vide | m/s  | 12            |
| Largeur de la chaîne                           | mm   | 1,3           |
| Volume du réservoir d'huile                    | ml   | 150           |
| Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003           |  |               |
| sans unité d'entraînement                      | kg   | 1,55          |
| Numéro de série                                | voir plaque signalétique sur l'outil de jardin |               |

## Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est, en combinaison avec l'unité d'entraînement AMW 10 (3 600 HA3 0..), en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants : EN 60335, EN ISO 11680-1 conformément aux termes des réglementations 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG, 2000/14/EG.

2000/14/EG : niveau d'intensité acoustique garanti 107 dB(A).  
Catégorie des produits : 25

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :  
Bosch Lawn and Garden Ltd., PT-LG/ENS,  
Stowmarket, Suffolk IP14 1EY, England

Henk Becker                      Helmut Heinzelmann  
Executive Vice President      Head of Product Certification  
Engineering                      PT/ETM9

*Henk Becker*                      *i.v. Heinzelmann*

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division  
D-70745 Leinfelden-Echterdingen  
22.10.2013

## Niveau sonore et vibrations

Les indications suivantes s'appliquent à l'unité d'entraînement avec adaptateur.

Valeurs de mesure du niveau sonore relevées conformément à EN ISO 11680.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 84,5 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 104,5 dB(A). Incertitude K = 2,5 dB.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle des trois axes directionnels) : Valeur d'émission vibratoire  $a_h = 4,5 \text{ m/s}^2$ , incertitude K = 2,5  $\text{m/s}^2$ .

## Montage et mise en service

| Opération                         | Figure |
|-----------------------------------|--------|
| Accessoires fournis               | 1      |
| Ouvrir le couvercle               | 2      |
| Monter et tendre la chaîne        | 3      |
| Montage de l'adaptateur Multitool | 4      |
| Remplir d'huile                   | 5      |
| Instructions d'utilisation        | 6      |
| Stockage                          | 7      |
| Sélection des accessoires         | 8      |



### Régler la tension de la chaîne

Desserrez le bouton de serrage logé dans le couvercle.

Tournez la vis de tension de la chaîne logée dans le carter à côté du guide dans le sens des aiguilles d'une montre pour tendre la chaîne et dans le sens inverse des aiguilles d'une montre pour détendre la chaîne.

La chaîne est bien tendue si elle peut être soulevée en haut de 2 – 3 mm environ.

Resserrez le bouton de serrage. De la main, tirez la chaîne vers l'arrière. On doit pouvoir bouger la chaîne légèrement sur le guide-chaîne, toutefois, elle ne doit pas présenter trop de battement.

## Dépistage d'erreurs

| Problème   | Cause possible  | Remède                              |
|--|---|-------------------------------------|
| La chaîne est trop sèche   | Pas d'huile dans le réservoir                           | Rajouter de l'huile                 |
|  | Tuyau de sortie d'huile obturé                          | Nettoyer le tuyau de sortie d'huile |
| Chaîne/glossière trop chaude   | Pas d'huile dans le réservoir                           | Rajouter de l'huile                 |
|  | Tension trop grande de la chaîne                        | Régler la tension de la chaîne      |
|  | Chaîne émoussée   | Réaffûter la chaîne ou la remplacer |
| La Extension « élagueuse sur perche » arrache, vibre ou ne scie pas correctement | Tension trop faible de la chaîne                        | Régler la tension de la chaîne      |
|  | Chaîne émoussée   | Réaffûter la chaîne ou la remplacer |
|  | Chaîne usée   | Remplacer la chaîne                 |
|  | Dents de la chaîne orientées dans la mauvaise direction | Monter la chaîne correctement       |
|  | Pression trop importante                                | Réduire la force appliquée          |

**18 | Español**

| Probleme  | Cause possible   | Remede   |
|---|--|--|
| Chaîne/glissière trop chaude                              | Pas d'huile dans le réservoir  | Rajouter de l'huile  |
|   | Obturation du dispositif d'aération dans le couvercle du réservoir d'huile | Nettoyer le couvercle du réservoir d'huile                     |
|   | Tuyau de sortie d'huile obturé   | Nettoyer le tuyau de sortie d'huile                            |
|   | Tension trop grande de la chaîne   | Régler la tension de la chaîne                                 |
|   | Chaîne émoussée  | Réaffûter la chaîne ou la remplacer                            |
| La perche élagueuse stoppe soudainement pendant le sciage | Chaîne trop « tendue »   | Corriger la tension de la chaîne                               |
|   | Appuyé trop fort lors du sciage  | Ne pas forcer lors du sciage                                   |
|   | Chaîne toute neuve   | Ne pas forcer lors du sciage                                   |
|   | Bois dur   | Ne pas forcer lors du sciage                                   |
|   | Bois mouillé   | Laisser sécher le bois   |
|   | Les dents de la scie sont dans le mauvais sens                             | Démonter et remonter la chaîne avec les dents dans le bon sens |
| Outil trop chaud  | Laisser refroidir l'outil de jardin et le redémarrer ensuite               |  |

**France**

Vous êtes un utilisateur, contactez :  
 Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif  
 Tel. : 0811 360122  
 (coût d'une communication locale)  
 Fax : (01) 49454767  
 E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :  
 Robert Bosch (France) S. A. S.  
 Service Après-Vente Electroportatif  
 126, rue de Stalingrad  
 93705 DRANCY Cédex  
 Tel. : (01) 43119006  
 Fax : (01) 43119033  
 E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

**Belgique, Luxembourg**

Tel. : +32 2 588 0589  
 Fax : +32 2 588 0595  
 E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

**Suisse**

Tel. : (044) 8471512  
 Fax : (044) 8471552  
 E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

**Elimination des déchets**

Ne jetez pas les outils de jardin avec les ordures ménagères !

**Seulement pour les pays de l'Union Européenne :**

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les équipements électriques et électroniques dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

**Español****Instrucciones de seguridad****Explicación de la simbología**

Advertencia general de peligro.



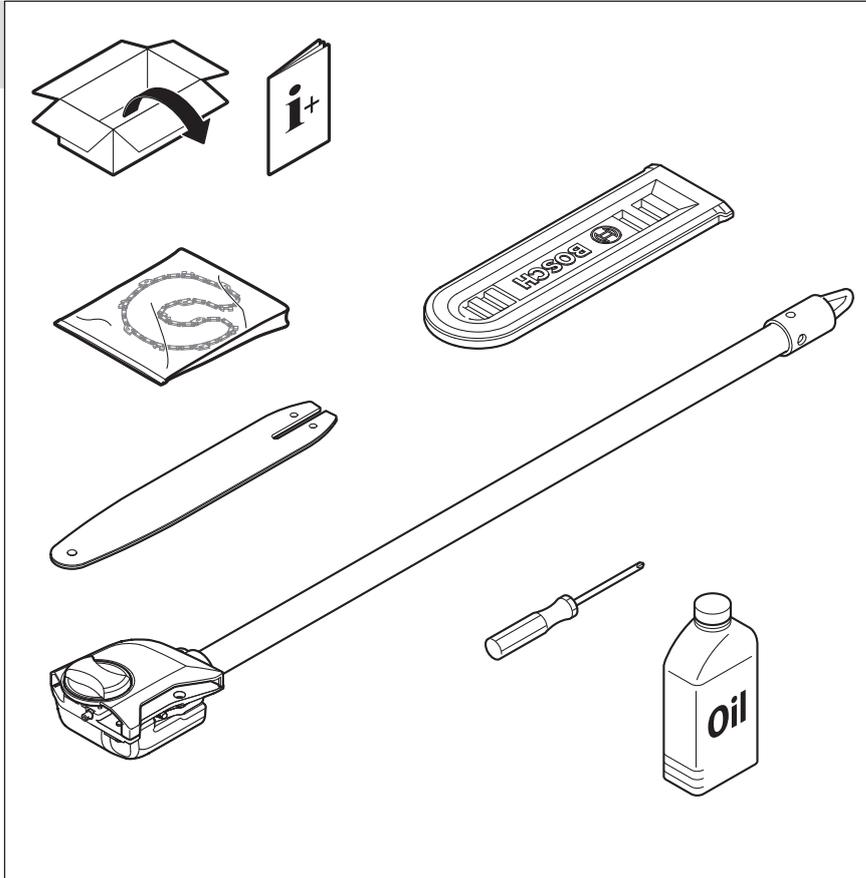
Lea las instrucciones de servicio con detenimiento.



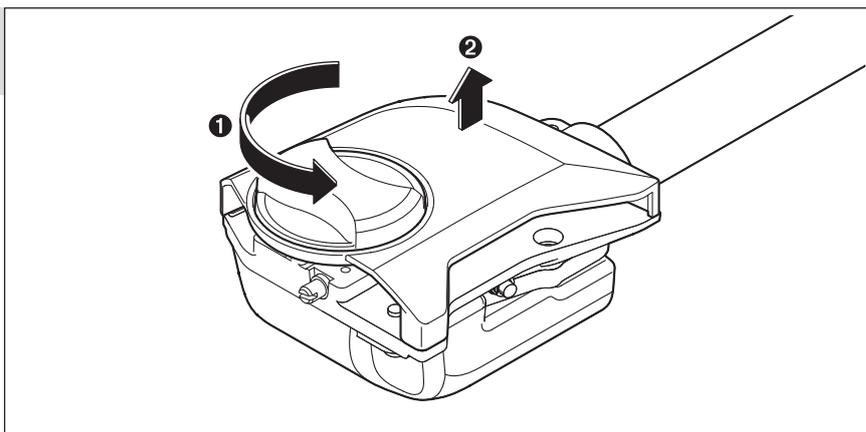
No trabajar con el aparato para jardín en la lluvia, ni exponerlo a ésta.

152 |

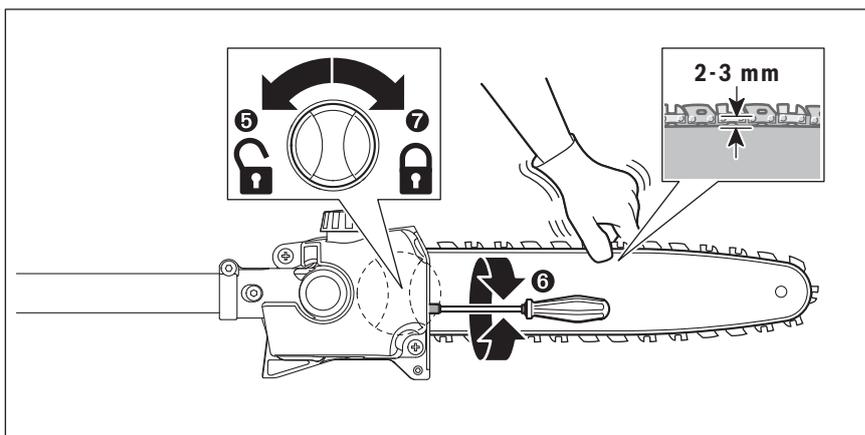
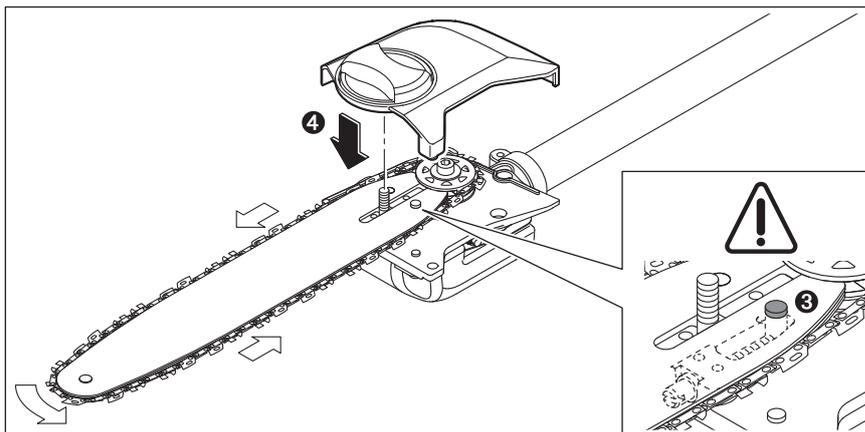
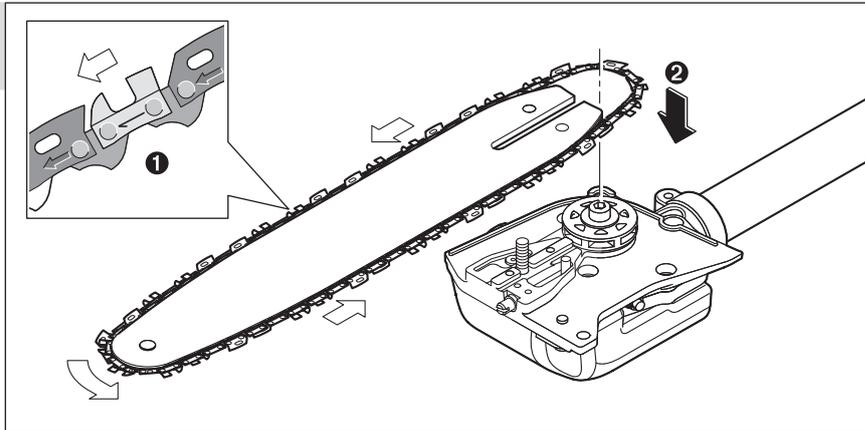
1



2

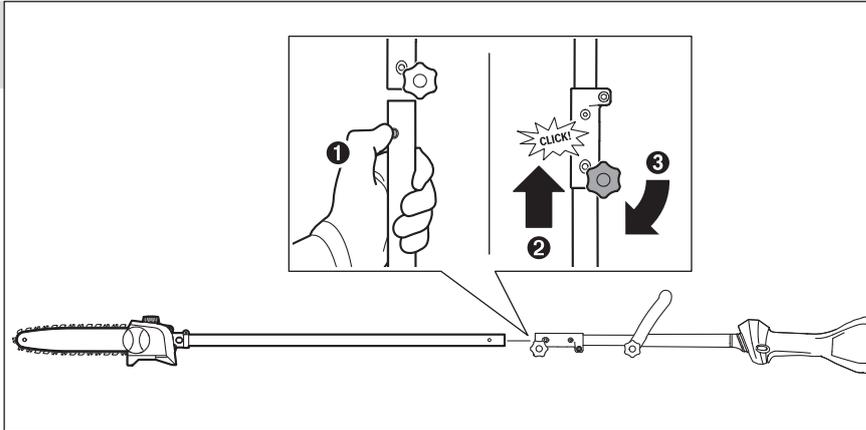


3

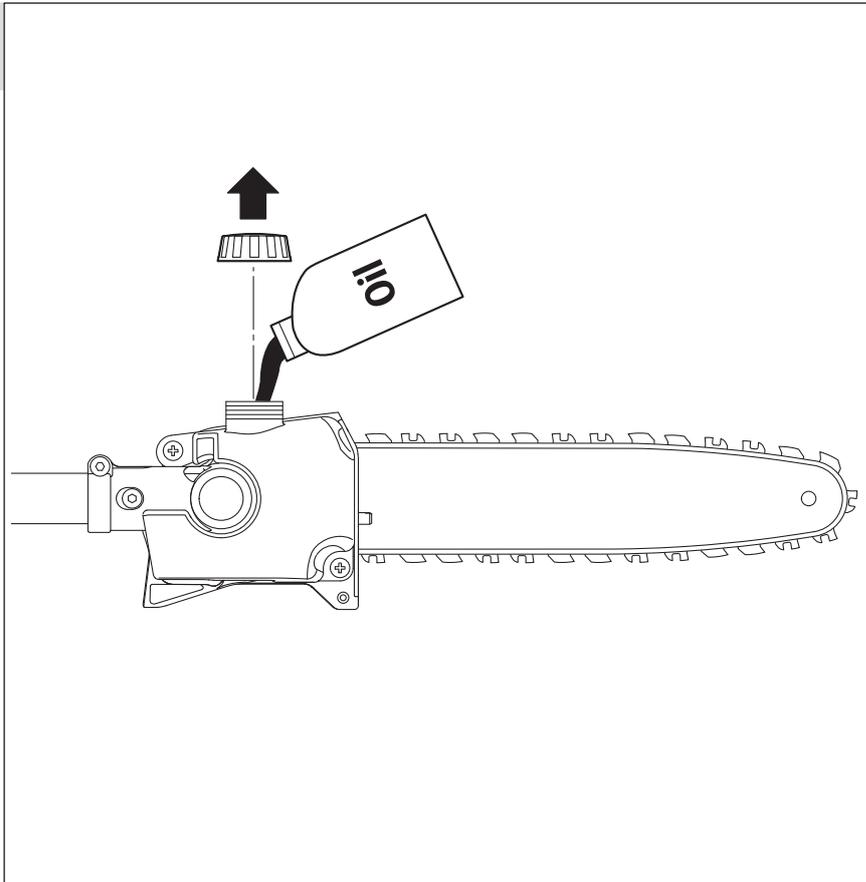


154 |

4

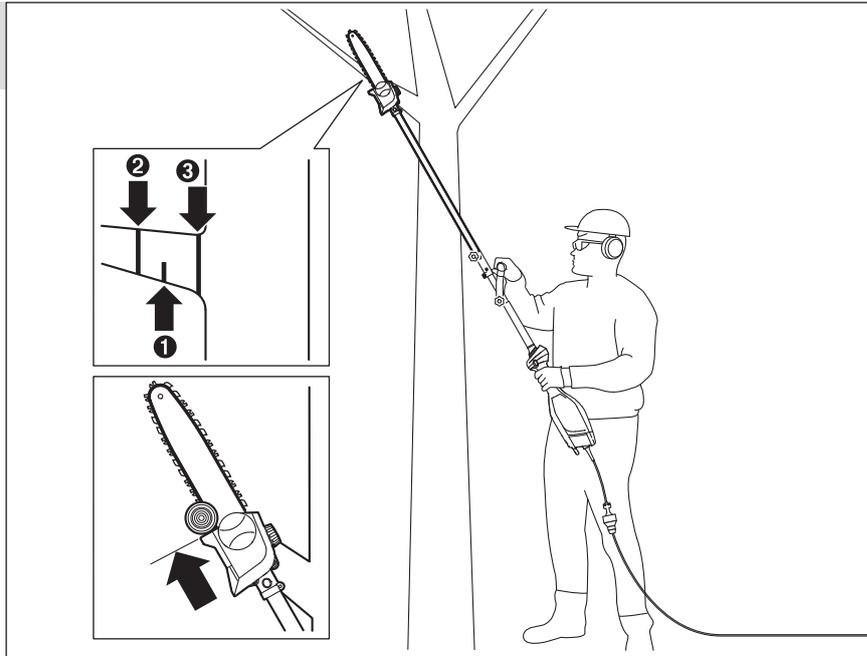


5

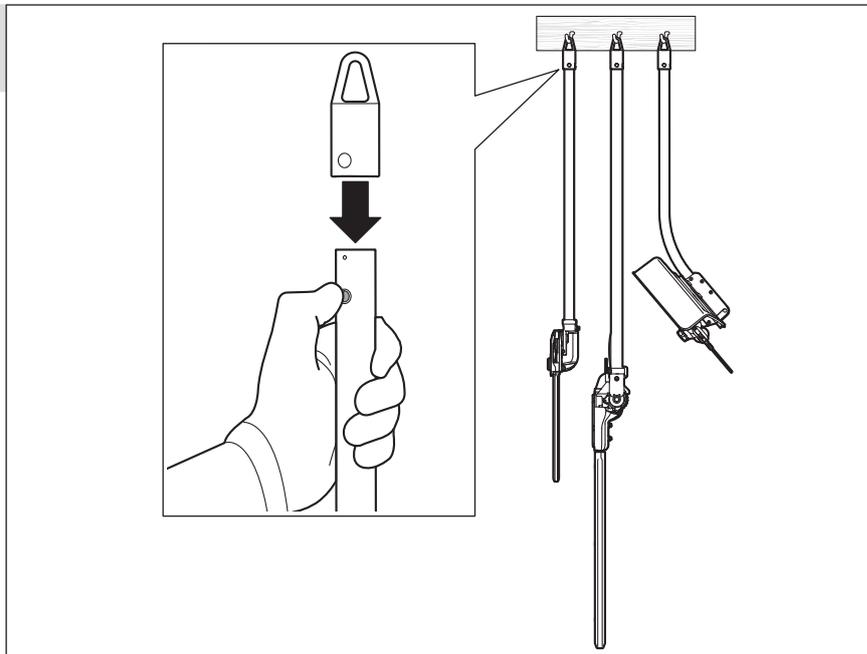


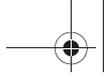


6



7





8



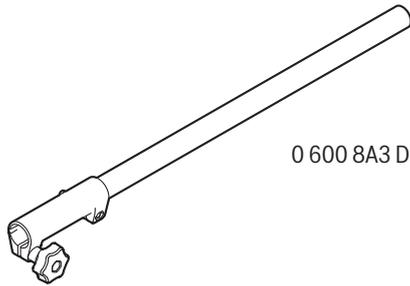
F 016 800 324



1 605 405 006



F 016 800 325



0 600 8A3 D00

